



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

KM 150 Minimo

COFFEE GRINDER
INSTRUCTION MANUAL

AUTOMATISCHE KAFFEEMÜHLE
BEDIENUNGSANLEITUNG

MLÝNEK NA KÁVU
NÁVOD K OBSLUZE

KOHVIVESKI
KASUTUSJUHEND

MLINAC ZA KAVU
UPUTE ZA UPORABU

KAFIJAS DZIRNAVĪNAS
ROKASGRĀMATA

KAVAMALĒ
NAUDOTOJĀ VADOVAS

KÁVÉDARÁLÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŁYNEK DO KAWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT DE MĂCINAT CAFEĂ
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MLYNČEK NA KÁVU
NÁVOD NA OBSLUHU

MLINČEK ZA KAVO
NAVODILA

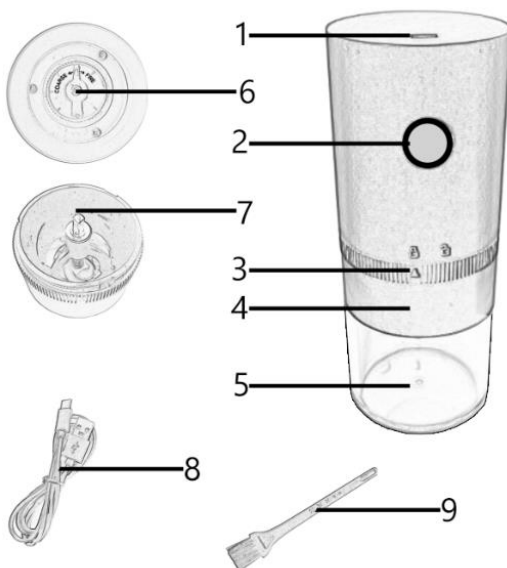
MLIN ZA KAFU
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΜΥΛΟΣ ΚΑΦΕ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

КАВОМОЛКА
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

▪ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ▪ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ▪ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ▪ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ▪ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ▪ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ▪ Priješ naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készleték közelében. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ▪ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebu uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ▪ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αποδοίχως τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
 APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
 ПЕРИГРАФН / ОПИС**



English

1. charging connector
2. on/off button
3. closing lock
4. middle part
5. container for grounds
6. grind coarseness indicator
7. coffee bean container
8. USB-A - USB-C cable
9. Cleaning brush

Deutsch

1. Ladebuchse
2. An-Aus-Taste
3. Verschlussicherung
4. Mittelteil
5. Behälter für gemahlene Kaffee
6. Anzeiger des Mahlgrads
7. Raum für Kaffeebohnen
8. USB-A - USB-C Kabel
9. Reinigungsbürste

Čeština

1. nabíjecí konektor
2. tlačítko vypnout/zapnout
3. pojistka pro uzavření
4. středová část
5. zásobník pro rozemletou kávu
6. ukazatel hrubosti mletí
7. prostor pro kávové zrna
8. USB-A - USB-C kabel
9. čistící kartáček

Eesti keel

1. laadimispesa
2. toitenupp
3. lukk
4. keskmine osa
5. jahvatatud kohvi mahuti
6. jahvatusjämeduse näidik
7. kohviubade mahuti
8. USB-A/USB-C-juhe
9. puhastushari

Hrvatski

Bosanski

1. Konektor za punjenje
2. gumb za uključivanje / isključivanje
3. osigurač za zatvaranje
4. središnji dio
5. spremnik za mljevenu kavu
6. indikator finoće mljevenja
7. spremnik za kavu u zrnu
8. Kabel USB-A - USB-C
9. četkica za čišćenje

Latviešu valoda

1. lādētāja savienotājs
2. ieslēgšanas/izslēgšanas poga
3. aizslēgs
4. vidusdaļa
5. tvertne maltajai kafijai
6. raupjuma indikators
7. tvertne kafijas pupiņām
8. USB-A - USB-C kabelis
9. tīrīšanas suka

Lietuvių kalba

1. įkrovimo jungtis
2. įjungimo/išjungimo mygtukas
3. uždarymo saugos įtaisas
4. centrinė dalis
5. dėklas maltai kavai
6. malimo rupumo reguliatorius
7. vieta kavos pupelėms
8. USB-A - USB-C laidas
9. valymo šepetėlis

Magyar

1. töltő csatlakozó
2. bekapcsoló/kikapcsoló gomb
3. záró biztosíték
4. központi rész
5. az őrlőt kávé tárolója
6. őrlési fokozat mutatója
7. a szemes kávé helye
8. USB-A – USB-C kábel
9. tisztítókefe

Polski

1. złącze ładowania
2. przycisk włączania/wyłączenia
3. zabezpieczenie zamknięcia
4. część środkowa
5. pojemnik na zmieloną kawę
6. wskaźnik stopnia mielenia
7. miejsce na ziarna kawy
8. kabel USB-A – USB-C
9. szczoteczka czyszcząca

Română

1. conector încărcare
2. buton cuplare /decuplare
3. siguranță închidere
4. partea centrală
5. rezervor cafea măcinată
6. indicator granulozitate măcinare
7. spațiu pentru boabe cafea
8. cablu USB-A - USB-C
9. periuță curățare

Slovenčina

1. nabíjací konektor
2. tlačidlo vypnúť/zapnúť
3. poistka na uzavretie
4. stredová časť
5. zásobník na pomletú kávu
6. ukazovateľ hrubosti mletia
7. priestor pre kávové zrná
8. kábel USB-A – USB-C
9. čistiaci kefka

Slovenščina

1. Polnilni priključek
2. Gumb za vklop / izklop
3. varovalka za zapiranje
4. sredinski del
5. škatla za mleto kavo
6. indikator finosti mletja
7. prostor za kavo v zrnu
8. USB-A - USB-C kabel
9. čistilna ščetka

Srpski

Crnogorski

1. Konektor za punjenje
2. dugme za uključivanje / isključivanje
3. osigurač za zatvaranje
4. središnji deo
5. rezervoar za mlevenu kafu
6. indikator finoće mlevenja
7. rezervoar za kafu u zrnu
8. Kabl USB-A - USB-C
9. četka za čišćenje

Ελληνικά

1. υποδοχή φόρτισης
2. κουμπί ενεργοποίηση/απενεργοποίηση
3. ασφάλεια κλειδώματος
4. κεντρικό τμήμα
5. δεξαμενή για τον αλεσμένο καφέ
6. δείκτης τραχύτητας λείανσης
7. χώρος για κόκκους καφέ
8. USB-A - USB-C καλώδιο
9. βούρτσα καθαρισμού

Українська мова

1. роз'єм для зарядки
2. кнопка включення/вимкнення
3. запобіжний пристрій для закриття
4. середня частина
5. чаша для меленої кави
6. індикатор ступеня помелу
7. місце для кавових зерен
8. USB-A — кабель USB-C
9. щітка для чищення

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen, és őrizze meg!

Figyelmeztetés: Az ebben a használati utasításban található biztonsági óvintézkedések és utasítások nem terjednek ki minden lehetséges körülményre és helyzetre. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a józan ész, a gondosság és az elővigyázatosság olyan tényezők, amelyeket nem lehet beépíteni egyetlen termékbe sem. Ezeket tehát a berendezést használó és üzemeltető felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem vállalunk felelősséget a szállítás, a nem rendeltetésszerű használat, feszültségingadozás vagy a berendezés bármely részének megváltoztatása vagy módosítása során keletkezett károkért. A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében az elektromos berendezések használata során mindig be kell tartani az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket: **MEGJEGYZÉS:** Az adapter nem része a csomagolásnak. A következő paraméterekkel rendelkező adapter vásárlását javasoljuk: bemenet: 100-240 V ~ 50/60 Hz;

kimenet: DC 5V/1A. A töltéshez csak a fenti műszaki paraméterekkel rendelkező adaptert használjon. **Li-Pol AKKUMULÁTOR** ● Ez a készülék beépített Li-Pol akkumulátort használ. Az akkumulátort ne próbálja meg maga kicserélni. ● Ha folyadék szivárog az akkumulátorból, ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a szembe, nyálkahártyára és bőrre. Kerülje el a gőzök belélegzését is. Az érintett területet azonnal le kell öblíteni nagy mennyiségű tiszta vízzel. Minden esetben kérjen orvosi segítséget. **TŰZ- és ROBBANÁSVESZÉLY** ● Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha a töltőkábel csatlakoztatva van a tápegységhez. ● Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, hőforrásnak, lángnak vagy magas hőmérsékletnek. Az akkumulátor lángra kaphat és felrobbanhat. ● Tűz esetén használjon megfelelő oltóanyagot (ABC porral oltó, CO₂ oltó vagy Li-Pol akkumulátorokhoz fejlesztett oltó). **AZ OLTÁSHOZ SOHA NE HASZNÁLJON VIZET!** ● A készüléket száraz, alacsony páratartalmú, korrozív gázoktól mentes helyen, gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságban, 5–35 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ne használja a készüléket a megadottól eltérő célra. Ez a készülék kizárólag szemes kávé darálására szolgál. Ne használja hüvelyesek, gabonafélék, mák, diófélék, magvak stb. őrlésére.
- Darálás előtt győződjön meg arról, hogy nincs idegen test a kávészemek közt.
- Működés közben soha ne takarja le a készüléket.
- Soha ne kapcsolja be üresen a készüléket, és ne távolítsa el a kávétartót vagy a készülékházat, amíg a motor teljesen le nem áll.
- **A készüléket a teljes összeszerelés előtt tilos bekapcsolni.**
- **Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.**
- A készüléket mindig sima és stabil felületen használja.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ajánlott, ellenkező esetben ez a garancia elvesztését okozhatja.
- A készüléket csak a jelen használati utasításban leírtak szerint használja. A nem megfelelő használat sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.
- Ez a készülék csak otthoni, beltérben történő használatra szolgál. Nem kereskedelmi használatra készült.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő

használatából eredő károkért. ● Karbantartás, telepítés, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. **FIGYELMEZTETÉS:** A kávédarálót ne próbálja fejfel lefelé beindítani. **GYERMEKEK SZÁMÁRA VESZÉLYES** ● Fokozott óvatossággal járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja. ● Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. ● Gyermekek nem használhatják ezt a készüléket. A készüléket és tartozékait tartsa távol a gyermekektől. ● A készüléket csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek megfelelő felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és megértik a lehetséges veszélyeket. ● Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. ● Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyaggal. Ne engedje, hogy gyerekek műanyag zacskókkal játsszanak. Fulladásveszély!

Do not immerse in water! – Ne merítse vízbe!

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Tisztítsa meg a kávédarálót a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben leírtak szerint, majd szerelje össze.

A TERMÉK HASZNÁLATA

1. Nyomja meg a start gombot. Ha a gomb kéken világít, a készülék be van kapcsolva. Ha a gomb pirosan világít, a készülék lemerült.
2. Miután a kávé darálása befejeződött, a kávédaráló automatikusan kikapcsol. A darálót a gomb megnyomásával manuálisan is kikapcsolhatja.
3. A töltőcsatlakozó a termék tetején található. Amíg a készülék töltődik, a gomb pirosan világít. Teljesen feltöltött állapotnál a gomb kéken világít.
4. A darálót a mellékelt USB-C kábellel töltheti fel.

A daráló feltöltése

1. Fordítsa el a daráló felső részét az óramutató járásával megegyező irányba, és válassza le a középső résztől.
2. Helyezze be a szemes kávé a közepébe úgy, hogy körülbelül 80%-ig legyen megtöltve.
3. Illessze a felső részt a középsőhöz, majd az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva állítsa „zárt” helyzetbe.

Az őrlési fokozat beállítása

Az őrlési fokozat az őrlési fokozat mutatójának elfordításával állítható. Ez az alsó rész közepén található. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva finomabb lesz az őrlés. Az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva az őrlés durvább lesz.

KARBANTARTÁS

1. Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket. Vigyázzon, hogy meg ne sértse magát az őrlőkövekkel.
2. A kávédaráló külsejét nedves ruhával törölje le. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a töltőcsatlakozóba.
3. A felső részt ne merítse vízbe.
4. A kávédarálót száraz helyen tárolja.
5. Az őrlőköveket a mellékelt kefe segítségével tisztítsa meg.

Hibaelhárítás:

A készülék nem tölt	1. Ellenőrizze, hogy a töltőkábel megfelelően van-e csatlakoztatva és csatlakozik-e a hálózathoz
A készülék nem kapcsol be	1. A készülék nincs feltöltve 2. Az órlikövek közé idegen tárgy került 3. Nedvesség került a felső részbe
A készülék kikapcsol	1. Töltse fel a készüléket a maximumra (a gomb kéken világít)

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

Tápellátás – beépített Li-Pol akkumulátor 3,7V/1250 mAh

Teljesítmény 13W

A szemeskávé-tartály kapacitása: max. 25 g

Az óröltkávé-tartály kapacitása: max. 120 ml

A FELHASZNÁLT CSOMAGOLÁS ÉS ANNAK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Csomagolópapír és hullámkarton – gyűjtőhely vagy papír gyűjtésére szolgáló konténer. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag csomagolások vagy alkatrészek – műanyag gyűjtésére szolgáló konténer.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN

Használt elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (érvényes az EU tagállamaiban és más európai országokban, ahol kiépített hulladékválogató rendszer található)

A terméken vagy a csomagoláson látható szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítási helyén kell leadni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosítása segít megőrizni a természeti erőforrásokat. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Az ilyen típusú hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanítása a törvény szerint pénzbírsággal sújtható.

A készülékben használt **Li-Pol akkumulátort** nem szabad a vegyes háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az akkumulátort megfelelő módon kell ártalmatlanítani. További információért forduljon az akkumulátor forgalmazójához vagy a hulladékkezelő szolgáltathoz.

Ez a termék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre és az elektromos biztonságra, valamint az elektromos és elektronikus berendezésekben található nehézfémekre vonatkozó EU-irányelvek követelményeinek. Megfelel továbbá a vonatkozó energiaszükségleteknek és az élelmiszerekkel való közvetlen érintkezés követelményeinek.

A kezelési útmutató a www.ecg-electro.eu weboldalon érhető el.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának jogát fenntartjuk.



Li-Pol



www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG. Barbaraweg
2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111 250
69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111 250
69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111 250
69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111 250
69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a. s. τηλ.: +420 272 122 111 250
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας

Українська мова

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111 250
69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamčija morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος.